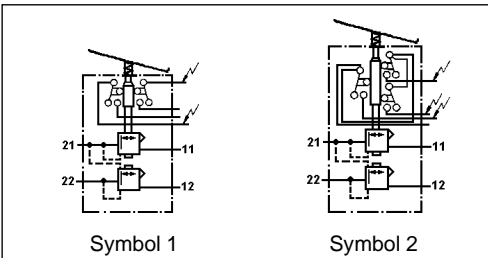
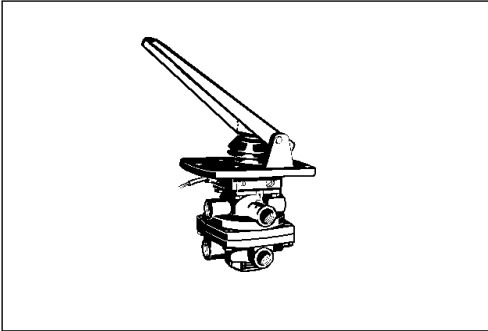


Motorwagen-Bremsventil

461 310

Brake Valve



accelerator pedal to the brake pedal should be possible without lifting the foot. The valve is fixed with carrier plate and screws M8. The brake valve operated by plunger should be installed on an adapted position in the vehicle. The valve is fixed with the provided flange and three screws M10.

Technische Daten / Technical Data:

Betriebsdruck Operating pressure	max. 8 bar
Zulässiges Medium Permissible medium	Luft / air
Therm. Anwendungsbereich Operating temperature range	-40°C bis/to +80°C
Nennweite Nominal diameter	Ø 12 mm
Betriebsspannung Operating voltage	max. 24 V
Stromstärke Current	max. 1 A
Voreilung (fest eingestellt) Predominance (fixed setting)	max. 0,25 bar

Zweck:

Feinfühliges Be- und Entlüften der Zweikreis-Motorwagen-Betriebsbremsanlage. Durch eingebaute elektrische Schalter erfolgt zwangsläufig die Betätigung der Motorstaudruck Bremsanlage, sowie Betätigung des Bremslichtes bzw. bei Abw. 461 310 5.. 0 des Retarders.

Purpose:

Sensitive increase and decrease of the air pressure in the towing vehicle's dual circuit service braking system. Automatic actuation of the engine braking system and the stop light by means of built-in electrical switches, or actuation of the retarder (Variant 461 310 5.. 0).

Einbauempfehlung:

Das trittplattenbetätigte Bremsventil ist so am Boden des Fahrerhauses anzuordnen, daß eine bequeme Betätigung der Trittplatte aus dem Fußgelenk gewährleistet ist. Der Übergang vom Fahrpedal zur Trittplatte sollte ohne Anheben des Fußes möglich sein. Die Befestigung erfolgt mit der Trägerplatte und Schrauben M8.

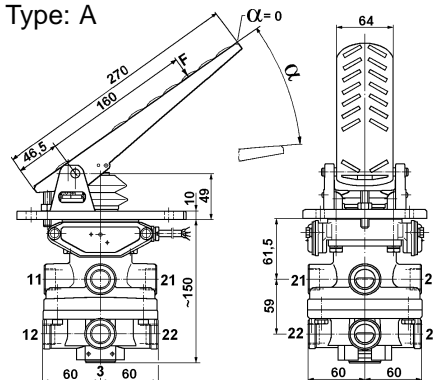
Das stößelbetätigte Bremsventil ist zur Betätigung durch den vom Bremspedal gesteuerten Stößel an geeigneter Stelle im Fahrzeug anzuordnen. Die Befestigung erfolgt mit dem dafür vorgesehenen Flansch und drei Schrauben M10.

Installation Requirement:

The brake valve with pedal should be installed on the floor of the cab such that comfortable operation of the pedal is ensured using the ankle. Passage from the

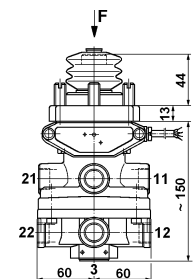
Einbaumaße / Installation:

Type: A



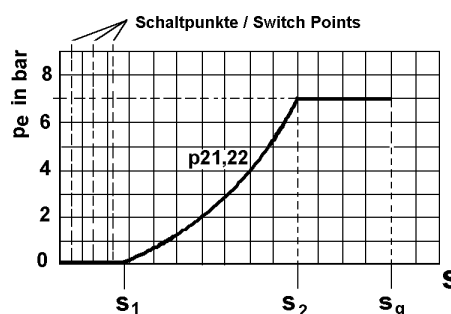
Anschlüsse / Ports = M 22x1,5

Type: B



Kraft $F_{max.}$ bei dem erforderlichen Gesamtweg s_g ist in der folgenden Tabellen angegeben. Force $F_{max.}$ at necessary total way s_g is shown in the following table.

Charakteristik / Characteristic:

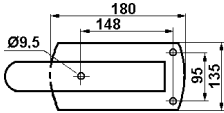
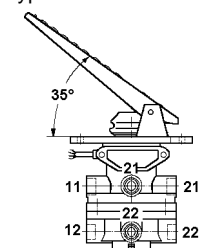
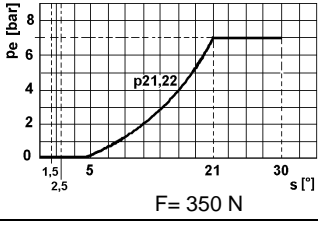
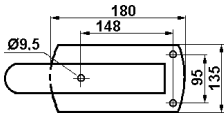
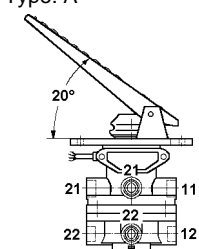
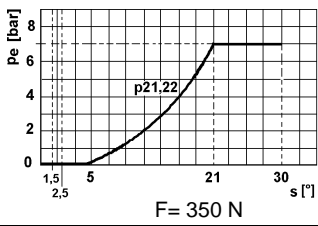
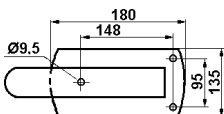
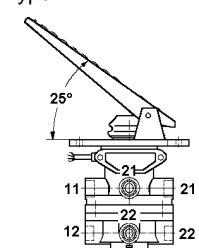
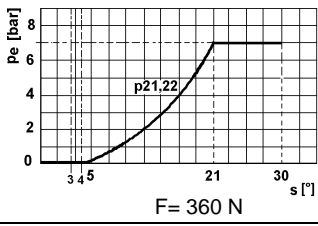
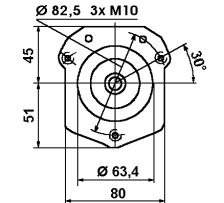
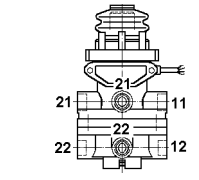
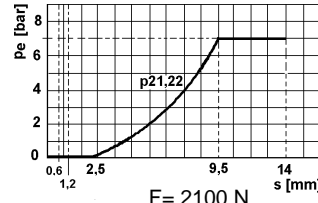
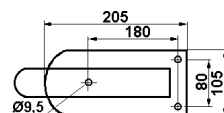
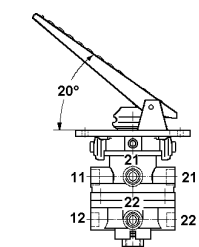
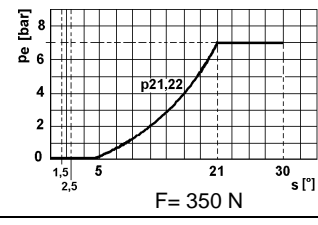
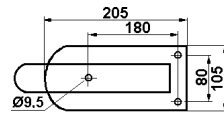
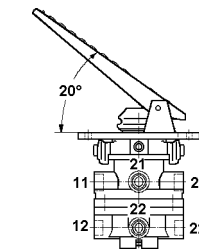
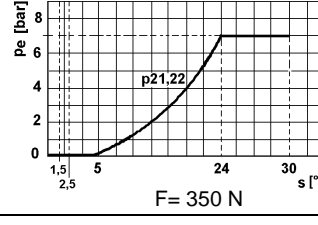


- s = Trittplattenweg in ° oder Stößelweg in mm
way of pedal in ° or way of plunger in mm
- s₁ = Leerweg
idle way
- s₂ = Weg bei p_{max.}
way at p_{max.}
- s_g = erforderlicher Gesamtweg
necessary total way
- p_e = Ausgesteuerter Druck p_{21,22}
output pressure p_{21,22}

Motorwagen-Bremsventil

Brake Valve

461 310

Bestellnummer / Part Number Bauteile und Lage der Anschlüsse Components and position of ports A= Basisventil / Basic valve					
B= Betätigung / Operating assy		S= Schalter / Switch		Charakteristik / Characteristic	
				Bemerkungen Comments	
461 310 201 0 A= 461 307 479 0 B= 461 314 790 2 S= 461 310 534 2	Symbol 1 	Type: A 	$\Delta p =$ fest / fixed 0,25 bar		
461 310 204 0 A= 461 307 479 0 B= 461 314 791 2 C= 461 310 534 2	Symbol 1 	Type: A 	$\Delta p =$ fest / fixed 0,25 bar		
461 310 237 0 A= 461 307 479 0 B= - S= 461 310 534 2	Symbol 1 	Type: A 	$\Delta p =$ fest / fixed 0,25 bar		
461 310 245 0 A= 461 307 479 0 B= 461 901 797 2 S= 461 310 534 2	Symbol 1 	Type: B 	$\Delta p =$ fest / fixed 0,25 bar		
461 310 350 0 A= - B= 461 314 792 2 S= 461 310 534 2	Symbol 1 	Type: A 	$\Delta p =$ fest / fixed 0,25 bar		Anschluß 3 / Port 3 = M22x1,5
461 310 362 0 A= - B= 461 314 792 2 S= 461 310 534 2	Symbol 1 	Type: A 	$\Delta p =$ fest / fixed 0,25 bar		Anschluß 21,22 je 2x verschlossen Port 21,22 two each plugged

Motorwagen-Bremsventil

Brake Valve

461 310

Bestellnummer / Part Number Bauteile und Lage der Anschlüsse Components and position of ports A= Basisventil / Basic valve B= Betätigung / Operating assy S= Schalter / Switch			Charakteristik / Characteristic	Bemerkungen Comments
461 310 550 0 A= - B= 461 310 796 2 S= 461 904 535 2	Symbol 2 	Type: A 	$\Delta p =$ fest / fixed 0,25 bar 	für Retarder for retarder Anschluß 3 / Port 3 = M22x1,5
461 310 562 0 A= - B= 461 904 792 2 S= 461 904 538 2	Symbol 2 	Type: A 	$\Delta p =$ fest / fixed 0,25 bar 	für Retarder for retarder

3